

**KETTENBACHDENTAL**

Simply intelligent



# СОДЕРЖАНИЕ

Рубрика	Продукты	Страница
<b>О нас</b>		<b>5</b>
<b>○ Оттисковые материалы</b>		
<b>Анатомический оттиск</b> Silginat® – А-Силикон (VPS)	Silginat®	<b>8</b>
<b>Точный оттиск</b> Identium® – Vinylsiloxanether® (VSXE®)	Identium® Medium, Identium® Heavy, Identium® Light	<b>10–14</b>
Panasil® – А-Силикон (VPS)	Panasil® binetics Putty, Panasil® Putty, Panasil® tray, Panasil® monophasе Medium, Panasil® initial contact	<b>16–23</b>
Lastic® – С-Силикон (PS)	Lastic® 90 Fine, Lastic® function Medium, Lastic® Xtra Putty	<b>25</b>
<b>Регистрация прикуса</b> Futar® – А-Силикон (VPS)	Futar® Cut & Trim Fast, Futar® D, Futar® D Fast, Futar®, Futar® Fast, Futar® D Slow	<b>26–31</b>
<b>○ Материалы для реставрации</b>		
<b>Временные коронки и мосты</b> Visalys® Temp	Visalys® Temp	<b>34–35</b>
<b>Восстановление культи зуба</b> Visalys® Core	Visalys® Core	<b>36–37</b>
<b>○ Прочая продукция</b>		
<b>Мягкая база протезов</b>	Mucopren® Soft – А-Силикон (VPS) Multi Tray	<b>40–41</b> <b>42</b>
<b>○ Принадлежности</b>		
	Адгезивные лаки, смесительные системы, Applyfix®, Sympress	<b>44–47</b>
<b>Техника применения</b>	Корректирующий двухэтапный оттиск, техника двойного смешивания, монофазный оттиск, временные коронки и мосты, восстановление культи	<b>48–57</b>
<b>Указатель</b>		<b>58</b>



ТАКО ООЙ ГЕНИАЛЬНЫЙ  
KETTENBACH DENTAL

# ЕЩЕ БОЛЕЕ СОВЕРШЕННЫЕ ПРОДУКТЫ?

Отдел исследований и разработок нашей компании Kettenbach Dental никогда не останавливается на достигнутом и продолжает работу до тех пор, пока новый продукт не будет отвечать всем Вашим требованиям.

Это побуждает нас вот уже в течение 75 лет предлагать инновации высокого уровня – такие как Panasil<sup>®</sup>, Identium<sup>®</sup>, Futar<sup>®</sup> и Visalys<sup>®</sup>.

С помощью инновационных продуктов made in Germany мы хотим облегчить Ваш повседневный труд – вот так просто!

[kettenbach-dental.com](http://kettenbach-dental.com)

# БОЛЕЕ 70 ЛЕТ МЫ СЛУЖИМ ПРОГРЕССУ. С КАЖДОЙ НОВОЙ РАЗРАБОТКОЙ.

- 2019** Visalys® CemCore, композит „2 в 1“: адгезивный материал двойного отверждения, используемый как для фиксации, так и для восстановления культи зуба, обеспечивает более оптимальное соединение и в то же время обладает великолепной стабильностью.
- 2016** Futar® Cut & Trim Fast, новейший материал для регистрации прикуса из успешного семейства материалов Futar®, обеспечивающий еще более высокую эффективность работы клиники.
- 2015** Появление Visalys® Core, первого материала для восстановления культи зуба с уникальной технологией Active-Connect для надежного соединения с одноэтапными и многоэтапными адгезивами.
- 2012** Появление Visalys® Temp: новые масштабы в области материалов для временных коронок и мостовидных протезов.
- 2009** Появление Identium®. Новый оттисковый материал совершил революцию в монофазной технике выполнения оттисков: винилсилоксанэфир®.
- 2008** Появление Silginat, А-силикона, как альтернатива альгинату.
- 2006** Появление Panasil® initial contact, первого А-силикона с выраженными изначальными гидрофильными свойствами.
- 2002** Появление Panasil® binetics putty. Первый настоящий Putty в мягких пакетах-картриджах.
- 1998** Появление Mucopren® Soft, мягкого материала для перебазировки протеза.
- 1994** Появление нового материала для регистрации прикуса на основе силикона, который позднее найдет всемирное признание: Futar® Occlusion.
- 1982** Появление на рынке Panasil®, нового класса оттисковых материалов на основе аддитивных силиконов.
- 1955** Появление Lastic® 55, первого оттискового силикона в мире.
- 1944** Основание фирмы Kettenbach Dental Августом Кеттенбахом в Виссенбахе 2 мая.



# ОТТИСКНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

**SILGINAT®**

СТР. 9

**LASTIC®**

СТР. 25

**IDENTIUM®**

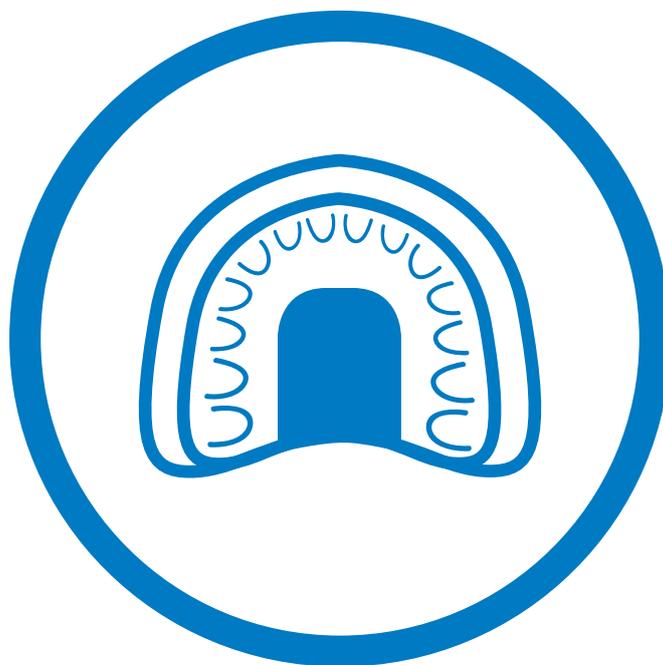
СТР. 11

**FUTAR®**

СТР. 27

**PANASIL®**

СТР. 17





ТАКО ОО ОО ПРАКТИЧНЫЙ  
**SILGINAT®**



**KETTENBACHDENTAL**

Simply intelligent



# SILGINAT®



**Silginat®** среднетекучий, аддитивный, эластомерный А-силикон, специально разработанный для тех областей применения, где обычно используются альгинаты (например, анатомические оттиски).



## Прекрасно хранится, можно заливать гипсом многократно

- Анатомические оттиски из Silginat® долго хранятся, их в любой момент можно залить гипсом: больше не нужно несколько раз выполнять оттиск для одной и той же ситуации.

## Высокая точность благодаря преимуществам А-силикона

- Silginat® имеет альгинатоподобную консистенцию и низкую устойчивость к разрыву.
- Тиксотропный материал, но при этом текучий.
- Сохраняет размеры и обладает способностью возвращаться в исходное состояние.
- Можно сканировать.

## Стандартизированные, гигиеничные процессы

- Чистое, простое и надежное применение благодаря большому картриджу 5:1 для воспроизводимых результатов в соответствии с принципами менеджмента качества.

## Современные характеристики схватывания

- Короткое время пребывания во рту (90 секунд) для работы в быстром темпе.
- Всего лишь 3 минуты необходимо для получения анатомического оттиска.
- Твердость Shore A 45 обеспечивает лёгкое извлечение.



## Silginat® | среднетекучий

- + Оттиск челюсти-антагониста
- + Изготовление временных коронок и мостов
- + Анатомический оттиск
- + Ортодонтические работы
- + Модели для изучения клинических случаев
- + Изготовление моделей для конструирования капп
- + Изготовление простых съёмных протезов

+ Лучше всего использовать

+ Можно рекомендовать



Динамические смесители  
Электрический прибор для дозирования и смешивания  
Ложки Multi Tray



Страница 45

Страница 47

Страница 42

380 мл **Intro pack** 5:1   
картридж 380 мл, 10 динамических смесителей, 4 Multi Tray

REF 14712

760 мл **Refill pack** 5:1   
картридж 2 x 380 мл

REF 14713

300 мл **Intro pack** 1:1   
картридж 6 x 50 мл,  
6 смесительных канюль зеленых

REF 13846

1200 мл **Bulk pack** 1:1   
картридж 24 x 50 мл

REF 13847



ТАКО ООЙ КОМФОРТНЫЙ  
**IDENTIUM**<sup>®</sup>



**KETTENBACHDENTAL**

Simply intelligent

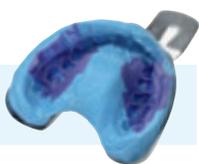


# IDENTIUM®

Identium® сочетает преимущества двух хорошо зарекомендовавших себя оттисковых материалов (А-силикон и полиэфир), причем прекрасно сбалансированные. Инновационный класс материалов винилсилоксанэфир® включает материалы различной степени вязкости – вязкотекучие,

среднетекучие и жидкотекучие, быстро и нормально схватывания, для монофазной техники оттиска и техники двойного смешивания. То есть один материал можно использовать для наиболее важных техник оттиска.

## Техника двойного смешивания



Базисный материал	Смешивание	Рабочее время при 23 °С	Внутриротовое рабочее время	Время пребывания во рту	Общее время схватывания*	стр.
Identium® Heavy		2:00 мин.	–	2:30 мин.	4:30 мин.	13
Identium® Heavy Fast		1:15 мин.	–	2:15 мин.	3:30 мин.	13
Identium® Medium		2:00 мин.	1:20 мин.	2:30 мин.	4:30 мин.	12
Identium® Medium Fast		1:15 мин.	0:40 мин.	2:15 мин.	3:30 мин.	12
<b>Корректирующий материал (Light body)</b>						
Identium® Light		2:00 мин.	1:20 мин.	2:30 мин.	4:30 мин.	14
Identium® Light Fast		1:15 мин.	0:40 мин.	2:15 мин.	3:30 мин.	14

\*) Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания.

## Монофазный, фиксирующий оттиски и оттиски для имплантатов и телескопов



Базисный материал	Смешивание	Рабочее время при 23 °С	Внутриротовое рабочее время	Время пребывания во рту	Общее время схватывания*	стр.
Identium® Medium		2:00 мин.	1:20 мин.	2:30 мин.	4:30 мин.	12
Identium® Medium Fast		1:15 мин.	0:40 мин.	2:15 мин.	3:30 мин.	12

\*) Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания.

## Функциональный оттиск



Базисный материал	Смешивание	Рабочее время при 23 °С	Внутриротовое рабочее время	Время пребывания во рту	Общее время схватывания*	стр.
Identium® Medium		2:00 мин.	1:20 мин.	2:30 мин.	4:30 мин.	12

\*) Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания.



# IDENTIUM® MEDIUM



**Identium® Medium** среднетекучий монофазный прецизионный оттискный материал из винилсилоксанэфира®, который ввиду своей высокой конечной твердости особенно хорош для оттисков в имплантологии.



## Высочайшая точность

- Отличная текучесть материала и в условиях остаточной влаги позволяет отлично проснять границу препарирования.
- Благодаря малому времени пребывания во рту нет деформации на этапе схватывания.

## Больше комфорта для пользователя и пациента

- Легкое извлечение из ротовой полости благодаря высокой эластичности; меньше опасность поломки при изготовлении модели.
- Нейтральный на вкус и запах; короткое время пребывания во рту, ощутимо меньше позывы на рвоту и искажений.

## Экономия времени

- Уже спустя всего 3 минуты 30 секунд оттиск можно вынимать из ротовой полости пациента (Identium® Medium Fast).

## Надежная фиксация

- Благодаря высокой конечной твердости (Shore-A 60) точно воспроизводятся и фиксируются головки имплантатов и первичные коронки.



## Medium | среднетекучий

- + Фиксирующий оттиск
- + Функциональный оттиск
- + Монофазный оттиск
- + Оттиск для имплантатов и телескопов
- + Оттиск в технике двойного смешивания
- + Оттиск для перебазировки протезов

- + Лучше всего использовать
- + Можно рекомендовать



Динамические смесители  
Электрический прибор для дозирования и смешивания  
Identium® адгезив



Страница 45  
Страница 47  
Страница 44

Identium®

380 мл **Intro pack** 5:1   
динамических смесителей, 10 мл адгезив,  
1 шприц-апликатор

760 мл **Refill pack** 5:1   
картридж 2 x 380 мл

Medium

REF 14716

REF 14717

Medium **Fast** >>>

REF 14718

REF 14719



# IDENTIUM® HEAVY



**Identium® Heavy** вязкотекучий прецизионный оттискный материал из винилсилоксанэфира®, который благодаря оптимальному созданию динамического давления в сочетании с Identium® Light обеспечивает особенно хорошие результаты в технике двойного смешивания.



## Высочайшая точность

- Отличная текучесть материала и в условиях остаточной влаги позволяет отлично проснять границу препарирования.
- Благодаря малому времени пребывания во рту нет деформации на этапе схватывания.

## Больше комфорта для пользователя и пациента

- Легкое извлечение из ротовой полости благодаря высокой эластичности; меньше опасность поломки при изготовлении модели.
- Нейтральный на вкус и запах; короткое время пребывания во рту, ощутимо меньше позывы на рвоту и искажений.

## Экономия времени

- Уже спустя всего 3 минуты 30 секунд оттиск можно вынимать из ротовой полости пациента (Identium® Heavy Fast).



## Heavy | вязкотекучий

- + Техника двойного смешивания
- + Фиксирующий оттиск
- + Функциональный оттиск
- + Оттиск для имплантатов и телескопов

- + Лучше всего использовать
- + Можно рекомендовать



Динамические смесители  
Электрический прибор для дозирования и смешивания  
Identium® адгезив



Страница 45

Страница 47

Страница 44

Identium®

380 мл **Intro pack** 5:1   
картридж 380 мл, 10 динамических смесителей,  
10 мл адгезив, 50 мл Light body,  
6 смесительных канюль желтых

760 мл **Refill pack** 5:1   
картридж 2 x 380 мл

Heavy

REF 14724

REF 14725

Heavy Fast 

REF 14726

REF 14727



# IDENTIUM® LIGHT



**Identium® Light** жидкотекучий прецизионный оттискный материал из винилсилоксанэфира®, который ввиду своей отличной текучести проникает в самые узкие участки борозды, а благодаря чрезвычайным гидрофильным свойствам позволяет получить четкий рисунок даже в экстремальных ситуациях.



## Высочайшая точность

- Отличная растекаемость материала и в условиях остаточной влаги позволяет отлично проснять границу препарирования, а также самые узкие участки борозды.
- Благодаря малому времени пребывания во рту нет деформации на этапе схватывания.

## Больше комфорта для пользователя и пациента

- Благодаря очень длительному внутриротовому рабочему времени 80 сек. (Identium® Light) можно спокойно нанести материал из шприца и на очень крупные работы.
- Нейтральный на вкус и запах; короткое время пребывания во рту.

## Экономия времени

- Уже спустя всего 3 минуты 30 секунд оттиск можно вынимать из ротовой полости пациента (Identium® Light Fast).

**Identium®**

100 мл **Normal pack** 1:1   
2 x 50 мл картридж,  
8 смесительных канюль желтых

Light  
Light **Fast** >>>

REF 13701

REF 13711



## Light | жидкотекучий

- + Оттиск в технике двойного смешивания
- + Оттиск при перебазировке протезов

+ Лучше всего использовать

+ Можно рекомендовать

Смесительные канюли  
желтые, 100 штук

Identium® базисные материалы

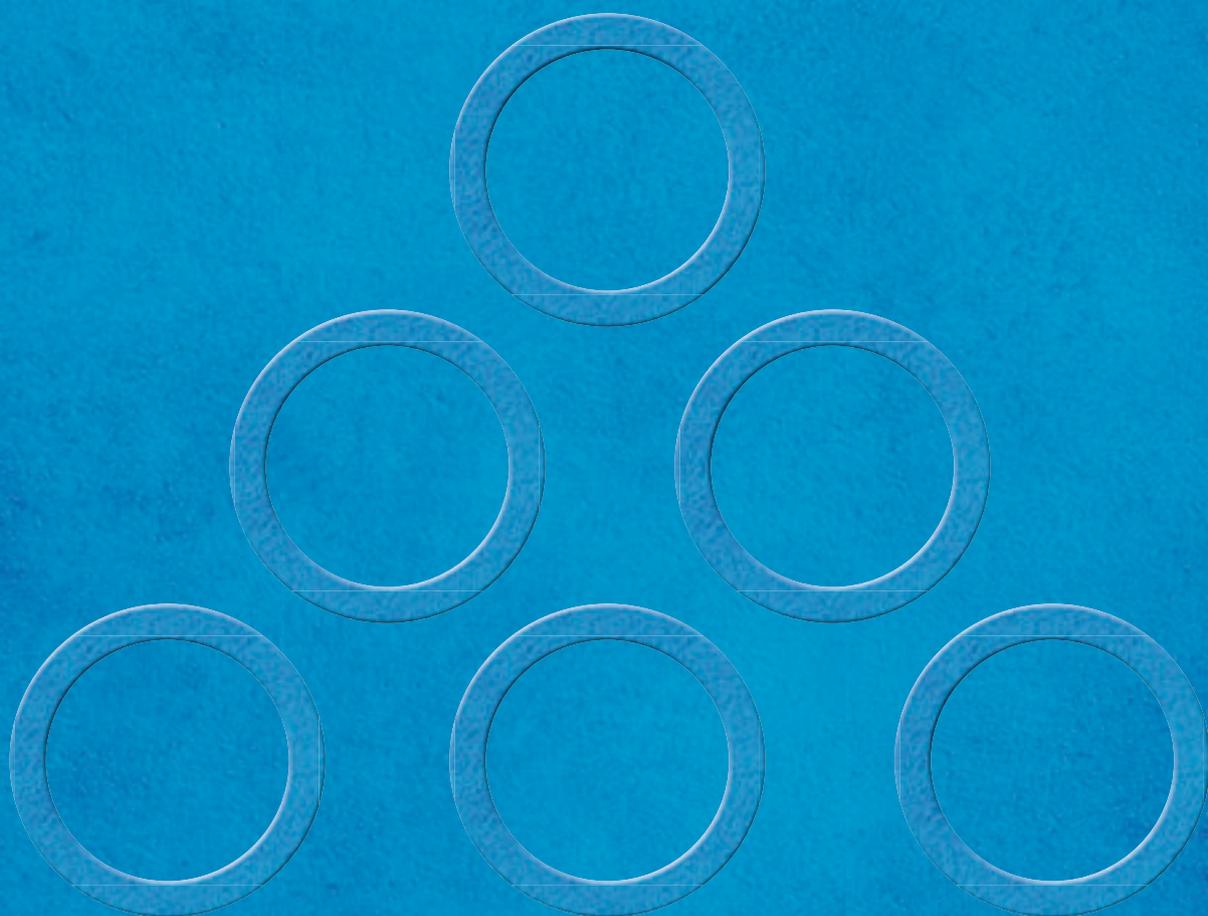
Пистолет-дозатор



Страница 45

Страница 12-13

Страница 46



**KETTENBACHDENTAL**

Simply intelligent





# PANASIL®

Точность без компромиссов: главное качество **Panasil®**. В этой линии Вы найдете наиболее подходящий материал для любой техники оттиска и любых целей. Благодаря своим превосходным свойствам и возможности комбинировать продукты этой группы оттиски удаются и во влажной

среде, с чрезвычайно точным результатом. Линия Panasil® включает жидкотекучие, среднетекучие и вязкотекучие материалы, а также разминаемые материалы для первого слоя на основе А-силикона.

## Корректирующий оттиск



Базисный материал	Смешивание	Рабочее время при 23 °С	Внутриротовое рабочее время	Время пребывания во рту	Общее время схватывания*	стр.
Panasil® binetics Putty Fast		1:30 мин.	—	2:30 мин.	4:00 мин.	19
Panasil® tray Fast Heavy		1:20 мин.	—	2:00 мин.	3:20 мин.	21
Panasil® Putty Fast		1:30 мин.	—	2:00 мин.	3:30 мин.	20
Panasil® Putty		2:00 мин.	—	2:00 мин.	4:00 мин.	20
<b>Корректирующий материал (X-Light body)</b>						
Panasil® initial contact X-Light		1:30 мин.	1:00 мин.	2:30 мин.	4:00 мин.	23

\*) Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания.

## Техника двойного смешивания

Базисный материал	Смешивание	Рабочее время при 23 °С	Внутриротовое рабочее время	Время пребывания во рту	Общее время схватывания*	стр.
Panasil® tray Soft Heavy		2:00 мин.	—	2:00 мин.	4:00 мин.	21
<b>Корректирующий материал (Light body)</b>						
Panasil® initial contact Light		1:30 мин.	1:00 мин.	2:30 мин.	4:00 мин.	23

\*) Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания.



# PANASIL®

## Техника Сэндвич



Базисный материал	Смешивание	Рабочее время при 23 °С	Внутриротовое рабочее время	Время пребывания во рту	Общее время схватывания*	стр.
Panasil® binetics Putty Soft		2:00 мин.	—	3:00 мин.	5:00 мин.	19
Panasil® Putty Soft		2:00 мин.	—	2:00 мин.	4:00 мин.	20
<b>Корректирующий материал (Medium body)</b>						
Panasil® initial contact Regular		1:30 мин.	1:00 мин.	2:30 мин.	4:00 мин.	23

\*) Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания.

## Монофазные, фиксирующие оттиски и оттиски для имплантатов и телескопов



Базисный материал	Смешивание	Рабочее время при 23 °С	Внутриротовое рабочее время	Время пребывания во рту	Общее время схватывания*	стр.
Panasil® monophasе Medium		2:00 мин.	1:00 мин.	2:00 мин.	4:00 мин.	22

\*) Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания.

## Функциональный оттиск



Базисный материал	Смешивание	Рабочее время при 23 °С	Внутриротовое рабочее время	Время пребывания во рту	Общее время схватывания*	стр.
Panasil® monophasе Medium		2:00 мин.	1:00 мин.	2:00 мин.	4:00 мин.	22

\*) Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания.



# PANASIL® BINETICS PUTTY FAST И PUTTY SOFT



**Panasil® binetics Putty** материал для первого слоя (Putty) на основе А-силикона, в картриджах 5:1 для получения точных оттисков.



## Легкость применения

- Материал Fast прекрасно обрезается.

## Надежность благодаря точности

- Возвращение в исходное состояние с сохранением всех размеров и стабильное качество благодаря точному, воспроизводимому дозированию с помощью системы удобных больших картриджей.
- Создаваемое очень высокое динамическое давление обеспечивает оптимальное растекание.

## Правильный материал всегда

- Материал Fast имеет короткое время пребывания во рту и высокую конечную твердость (Shore-A 63).
- Материал Soft имеет пониженную конечную твердость (Shore-A 56) для еще более легкого извлечения из ротовой полости.



## Panasil® binetics Putty Fast | короткое время пребывания во рту

- + Корректирный двухэтапный оттиск
- + Оттиск с использованием пленки

## Panasil® binetics Putty Soft | пониженная конечная твердость

- + Оттиск в технике Сэндвич
- + Корректирный двухэтапный оттиск
- + Оттиск с использованием пленки
- + Функциональное формирование края

- + Лучше всего использовать
- + Можно рекомендовать



Корректирующие материалы  
Динамические смесители  
Электрический прибор для дозирования и смешивания  
Panasil® адгезивный лак



Страница 23  
Страница 45  
Страница 47  
Страница 44

Panasil®

380 мл **Intro pack** 5:1   
картридж 380 мл, 10 динамических смесителей

760 мл **Refill pack** 5:1   
2 x картридж 380 мл

binetics Putty **Fast**   
binetics Putty **Soft**

REF 14700  
REF 14702

REF 14701  
REF 14703



# PANASIL® PUTTY FAST, PUTTY SOFT И PUTTY



**Panasil® Putty** классический прецизионный пластичный материал в банках для первого слоя на основе А-силикона. Воспользуйтесь 35-летним опытом разработок, качества и надежности!



## Легкость применения

- Материал прекрасно обрезается.

## Точный и при этом очень экономичный

- Точное сохранение всех размеров и великолепное соотношение цена-качество.
- Очень высокое динамическое давление для оптимального растекания.

## Правильный материал всегда

- Материал Fast имеет короткое время пребывания во рту и высокую конечную твердость (Shore-A 66).
- Материал Soft имеет пониженную конечную твердость (Shore-A 60) для более легкого извлечения из ротовой полости.



## Panasil® Putty Fast |

короткое время пребывания во рту

- + Корректирующий двухэтапный оттиск
- + Оттиск с использованием пленки

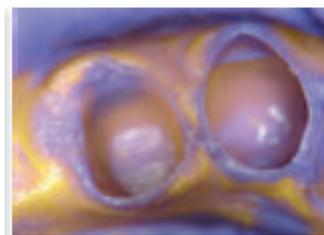
## Panasil® Putty Soft | пониженная конечная твердость

- + Оттиск в технике Сэндвич
- + Корректирующий двухэтапный оттиск
- + Оттиск с использованием пленки
- + Функциональное формирование края

## Panasil® Putty | высокое динамическое давление

- + Корректирующий двухэтапный оттиск
- + Оттиск с использованием пленки
- + Оттиск в технике Сэндвич
- + Функциональное формирование края

- + Лучше всего использовать
- + Можно рекомендовать



Корректирующие материалы  
Panasil® адгезивный лак

Страница 23  
Страница 44

Panasil®

900 мл **Normal pack** 1:1

1 x 450 мл паста-катализатор,  
1 x 450 мл базисная масса, 2 ложки-дозатора

3600 мл **Economy pack** 1:1

4 x 450 мл паста-катализатор,  
4 x 450 мл базисная масса, 2 ложки-дозатора

Putty **Fast**

REF 11141

REF 11143

Putty **Soft**

REF 11121

REF 11123

Putty

REF 11101

REF 11103



# PANASIL® TRAY FAST HEAVY И SOFT HEAVY



**Panasil® tray** вязкотекучий, устойчивый материал Heavy body на основе А-силикона в больших картриджах 5:1 для точных оттисков.



## Легкость применения

- Высокое динамическое давление, материал прекрасно обрезается.

## Надежность благодаря точности

- Возвращение в исходное состояние с сохранением всех размеров и стабильное качество благодаря точному, воспроизводимому дозированию с помощью системы удобных больших картриджей.

## Правильный материал всегда

- Материал Fast имеет короткое время пребывания во рту и высокую конечную твердость (Shore-A 62).
- Материал Soft имеет пониженную конечную твердость (Shore-A 55) для более легкого извлечения из ротовой полости.



## Panasil® tray Fast Heavy | короткое время пребывания во рту

- + Корректирующий двухэтапный оттиск
- + Техника двойного смешивания

## Panasil® tray Soft Heavy | пониженная конечная твердость

- + Техника двойного смешивания
- + Функциональный оттиск

- + Лучше всего использовать
- + Можно рекомендовать



Корректирующие материалы  
Динамические смесители  
Электрический прибор для  
дозирования и смешивания  
Panasil® адгезивный лак



Страница 23  
Страница 45  
Страница 47  
Страница 44

Panasil®

380 мл **Intro pack** 5:1   
картридж 380 мл,  
10 динамических смесителей

760 мл **Refill pack** 5:1   
2 x картридж 380 мл

tray **Fast Heavy**   
tray **Soft Heavy**

REF 14704  
REF 14706

REF 14705  
REF 14707



# PANASIL® MONOPHASE MEDIUM



**Panasil® monophasе Medium** среднетекучий, монофазный оттисковый материал на основе А-силикона. Великолепные изначальные гидрофильные свойства обеспечивают точность оттиска и в экстремальных ситуациях.



## Точные оттиски

- Растекается оптимально, за счет изначальной чрезвычайной гидрофильности обеспечивает точный оттиск и в сложных ситуациях в ротовой полости.

## Универсальное применение

- Для изготовления коронок/мостовидных протезов, вкладок/накладок и виниров, для получения фиксирующих оттисков.

## Точное соответствие

- Удобное для клиники, короткое время пребывания во рту (2:00 мин.), а также высокая конечная твердость (Shore-A 60) обеспечивают особенно точную передачу трехмерного соотношения при фиксации.

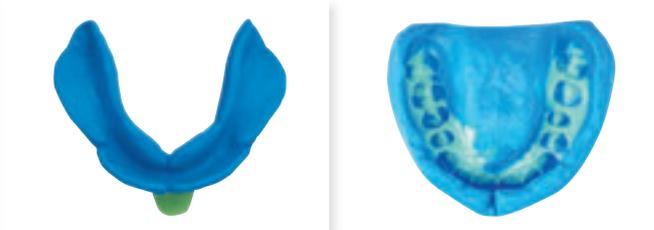


## Panasil® monophasе Medium | среднетекучий

- + Монофазный оттиск
- + Фиксирующий оттиск
- + Функциональный оттиск
- + Оттиски для имплантатов и телескопов
- + Оттиск в технике двойного смешивания
- + Оттиск при перебазировке протезов

+ Лучше всего использовать

+ Можно рекомендовать



Futar® D Slow	Страница 31
Panasil® initial contact	Страница 23
Динамические смесители	Страница 45
Смесительные канюли зеленые, 100 штук	Страница 45
Электрический прибор для дозирования и смешивания	Страница 47
Panasil® адгезивный лак	Страница 44



380 мл **Intro pack** 5:1   
картридж 380 мл,  
10 динамических смесителей

REF 14708

760 мл **Refill pack** 5:1   
картридж 2 x 380 мл

REF 14709

100 мл **Normal pack** 1:1   
2 x 50 мл картридж,  
6 смесительных канюль зеленых

REF 13501



# PANASIL® INITIAL CONTACT X-LIGHT, LIGHT И REGULAR



**Panasil® initial contact** жидкотекучий корректирующий материал на основе А-силикона с особенно высокими изначальными гидрофильными свойствами для точных оттисков – для надежности и в экстремальных ситуациях.



## Точные оттиски

- Оптимально растекается и благодаря чрезвычайной изначальной гидрофильности обеспечивает надежность и точность и в сложных ситуациях в ротовой полости.
- Возвращение в исходное состояние с сохранением всех размеров.

## Легкость применения

- Быстро и просто наносится с помощью любых имеющихся на рынке пистолетов-дозаторов для оттисковых материалов, например, Applyfix® 4.

## Комфортная работа

- Жидкотекучий и при этом тиксотропный, удобное для клиники рабочее время, короткое время пребывания во рту



## X-Light | очень жидкотекучий | фиолетовый

- + Корректирующий двухэтапный оттиск
- + Оттиск при перебазировке
- + Техника двойного смешивания
- + Техника Сэндвич

## Light | жидкотекучий | светло-зеленый

- + Техника двойного смешивания
- + Оттиск при перебазировке
- + Оттиск с использованием пленки
- + Корректирующий двухэтапный оттиск
- + Техника Сэндвич

## Regular | среднетекучий | серый

- + Техника Сэндвич
- + Оттиск с использованием пленки
- + Техника двойного смешивания
- + Оттиск при перебазировке

+ очень рекомендуется

+ стоит рекомендовать



Смесительные канюли  
желтые, 100 штук

Смесительные канюли  
зеленые, 100 штук

Panasil® базисные материалы

Пистолет-дозатор



Страница 45

Страница 45

Страница 19-22

Страница 46

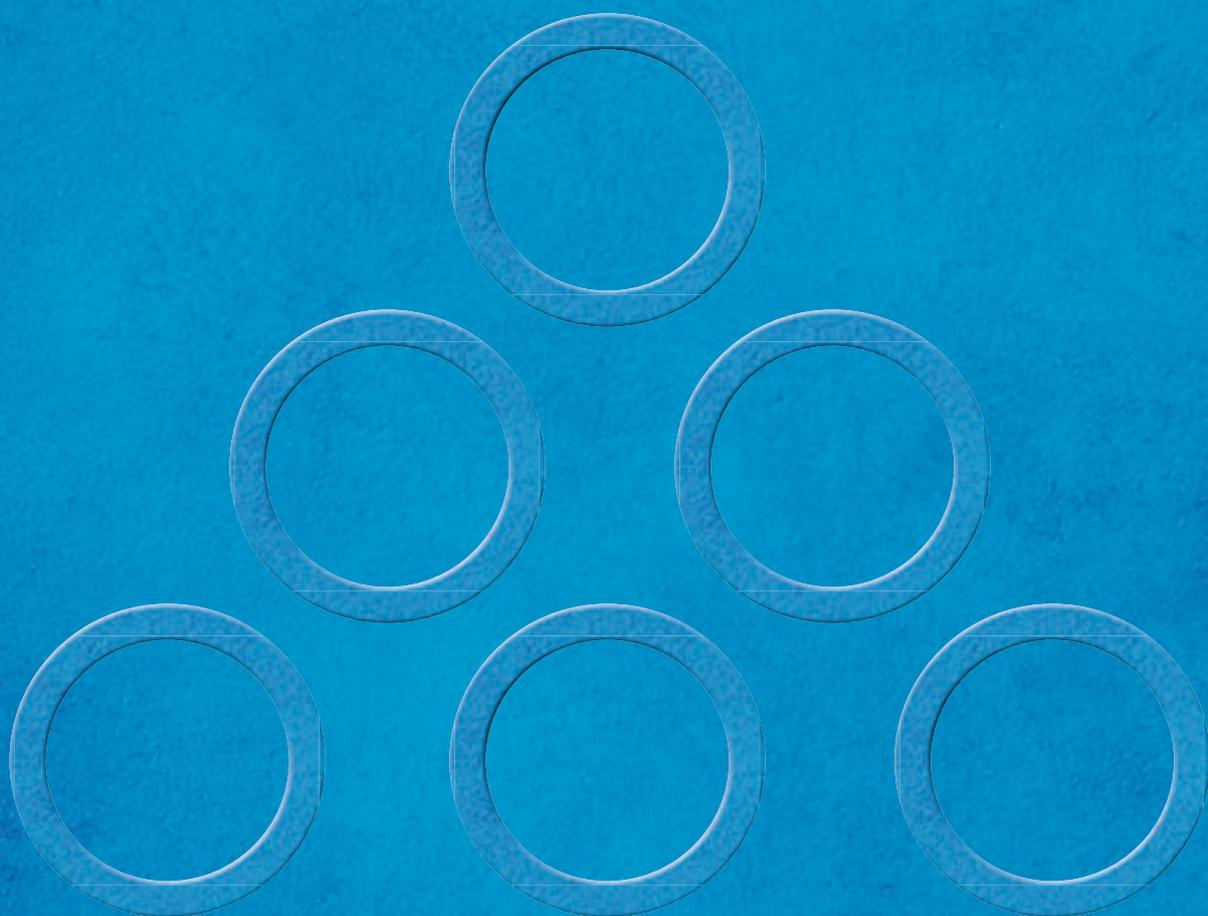


**Panasil®**  
initial contact

100 мл **Normal pack** 1:1   
2 x 50 мл картридж, 8 смесительных  
канюль желтых (Regular: 6 смесительных  
канюль зеленых)

**X-Light**  
**Light**  
**Regular**

REF 13401  
REF 13411  
REF 13431



**KETTENBACHDENTAL**

Simply intelligent



# LASTIC® XTRA PUTTY, 90 FINE И FUNCTION MEDIUM



Хорошо зарекомендовавшая себя серия **Lastic®** включает классические эластомерные прецизионные оттисковые материалы на основе C-силикона: Lastic® Xtra Putty – пластичный, эластомерный материал для предварительных оттисков на основе полисилоксана (первый слой), Lastic® function Medium – среднетекучий, прецизионный материал для функциональных оттисков и Lastic® 90 Fine – жидкотекучий, корригирующий материал.



## Высокая точность для Вашей техники оттиска

- Хорошая способность возвращаться в исходное состояние, высокая эластичность и легкое извлечение из ротовой полости.
- Для корректурного двухэтапного оттиска (Lastic® Xtra Putty и Lastic® 90 Fine) и функционального оттиска/ оттиска в технике двойного смешивания (Lastic® function Medium).

## Характеристики схватывания, удобные для пользователя

- Возможно переменное время схватывания за счет целенаправленного дозирования активатора.
- Адекватное рабочее время, относительно короткое время пребывания во рту.

## Очень экономичный материал

- Смешивание материалов вручную, предельно экономичный вариант работы.
- Благоприятное соотношение цена-эффективность данных продуктов.



## Lastic® Xtra Putty |

пластичный материал для первого слоя

- + Корректурный двухэтапный оттиск
- + Оттиск с использованием пленки
- + Функциональное формирование края
- + Техника Сэндвич

## Lastic® function Medium | среднетекучий материал для функциональных оттисков

- + Функциональный оттиск
- + Техника двойного смешивания
- + Оттиск при перебазировке

## Lastic® 90 Fine |

жидкотекучий корригирующий материал

- + Корректурный двухэтапный оттиск
- + Оттиск при перебазировке
- + Техника двойного смешивания
- + Техника Сэндвич

- + очень рекомендуется
- + стоит рекомендовать



Reto® адгезивный лак

Страница 44

Lastic®	155 мл	Normal pack		Универсальная пастаотвердитель	
function Medium		туба 155 мл		туба 60 мл	
90 Fine		REF 15301		REF 16113	
		REF 15501			
Lastic®	582 мл	Normal pack		5820 мл Bulk pack	
Xtra Putty		банка 582 мл		ведро 5820 мл	
		REF 15711		REF 15715	



ТАКООООЙ УЛЕТНЫЙ  
**FUTAR®**



**KETTENBACHDENTAL**

Simply intelligent



# FUTAR®

Линия Futar® включает 5 эластомерных материалов, которые наносятся из шприца и служат для точного отображения особенностей окклюзии.

Все материалы – А-силиконы, подкупают своей высокой

конечной твердостью и максимальным комфортом. Какими бы ни были Ваши запросы – в семействе Futar® Вы всегда найдете материал с необходимой конечной твердостью и соответствующим рабочим временем.

## Зубная дуга



Базисный материал	Смешивание	Рабочее время при 23 °С	Время пребывания во рту	Общее время схватывания*	Особенность	стр.
Futar®		0:30 мин.	1:30 мин.	2:00 мин.	твердый материал	28
Futar® D		0:30 мин.	1:30 мин.	2:00 мин.	особо твердый материал	29
Futar® D Slow		1:30 мин.	3:00 мин.	4:30 мин.	особо твердый материал с длительным рабочим временем	31

\*) Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания.

## Сегмент зубного ряда



Базисный материал	Смешивание	Рабочее время при 23 °С	Время пребывания во рту	Общее время схватывания*	Особенность	стр.
Futar® Fast		0:15 мин.	0:45 мин.	1:00 мин.	твердый материал, быстрое схватывание	28
Futar® D Fast		0:15 мин.	0:45 мин.	1:00 мин.	особо твердый материал, быстрое схватывание	29
Futar® Cut & Trim Fast		0:15 мин.	0:45 мин.	1:00 мин.	особенно твердый, гибкая обработка, можно сканировать	30

\*) Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания.



# FUTAR<sup>®</sup>, FUTAR<sup>®</sup> FAST



**Futar<sup>®</sup>** эластомерный А-силикон для регистрации прикуса с высокой конечной твердостью.



## Точность

Высокая конечная твердость (Shore-A 90) сводит к минимуму пружинящий эффект при расположении моделей по отношению друг к другу в лаборатории.

## Комфортная работа

Простота применения и возможность удобной обработки с помощью скальпеля.

## Тиксотропность

Высокая тиксотропность, нет стекания в межзубные участки, материал остается на зубе.

## Современные характеристики схватывания

- Regular Set: комфортное рабочее время (30 секунд), короткое время пребывания во рту (90 секунд) для удобного применения.
- Fast Set: короткое рабочее время (15 секунд), предельно короткое время пребывания во рту (45 секунд): прикусной шаблон готов за 1 минуту.



100 мл **Normal pack** 1:1 2 x 50 мл картридж, 6 смесительных канюль зеленых

Futar<sup>®</sup>

REF 11912

Futar<sup>®</sup> Fast

REF 11926



## Futar<sup>®</sup> | рабочее время 30 секунд

- + Регистрация прикуса (целая зубная дуга)
- + Покрытие прикусной вилки
- + Регистрация (общая)
- + Регистрация в ортодонтии
- + Регистрация прикуса (сегмент)

## Futar<sup>®</sup> Fast | рабочее время 15 секунд

- + Регистрация прикуса (сегмент)
- + Покрытие прикусной вилки
- + Регистрация (общая)
- + Регистрация в ортодонтии
- + Регистрация прикуса (целая зубная дуга)

- + очень рекомендуется
- + стоит рекомендовать



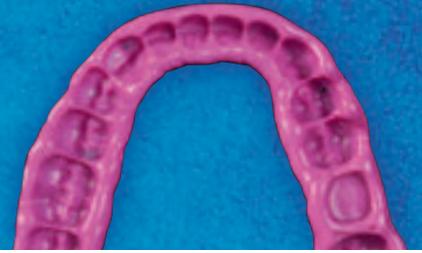
Смесительные канюли зеленые, 100 штук  
Пистолет-дозатор



Страница 45  
Страница 46



# FUTAR<sup>®</sup> D, FUTAR<sup>®</sup> D FAST



**Futar<sup>®</sup> D** эластомерный А-силикон для регистрации прикуса с чрезвычайно высокой конечной твердостью.



## Точность

- Чрезвычайно высокая конечная твердость (Shore-D 43) предотвращает возникновение пружинящего эффекта при расположении моделей по отношению друг к другу в лаборатории.

## Комфортная работа

- Простота применения и возможность удобной обработки с помощью фрезы.

## Тиксотропность

- Высокая тиксотропность, нет стекания в межзубные участки, материал остается на зубе.

## Современные характеристики схватывания

- Regular Set: комфортное рабочее время (30 секунд), короткое время пребывания во рту (90 секунд) для удобного применения.
- Fast Set: короткое рабочее время (15 секунд), предельно короткое время пребывания во рту (45 секунд): прикусной шаблон готов за 1 минуту.



100 мл **Normal pack** 1:1



2 x 50 мл картридж,  
6 смесительных канюль зеленых

**Futar<sup>®</sup> D**

REF 11932

**Futar<sup>®</sup> D Fast** >>>

REF 11961



## Futar<sup>®</sup> D | рабочее время 30 секунд

- + Регистрация прикуса (целая зубная дуга)
- + Покрытие прикусной вилки
- + Регистрация (общая)
- + Регистрация в ортодонтии
- + Регистрация прикуса (сегмент)

## Futar<sup>®</sup> D Fast | рабочее время 15 секунд

- + Регистрация прикуса (сегмент)
- + Покрытие прикусной вилки
- + Регистрация (общая)
- + Регистрация в ортодонтии
- + Регистрация прикуса (целая зубная дуга)

+ очень рекомендуется

+ стоит рекомендовать



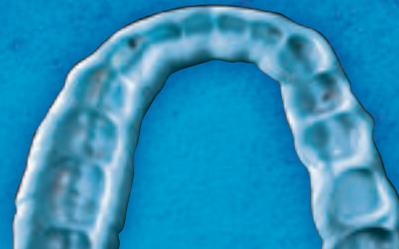
Смесительные канюли  
зеленые, 100 штук  
Пистолет-дозатор



Страница 45  
Страница 46



# FUTAR® CUT & TRIM FAST



**Futar® Cut & Trim Fast** – чрезвычайно твердый, чрезвычайно быстро твердеющий А-силикон для регистра прикуса.



## Точность

- Чрезвычайно высокая конечная твердость (Shore-D 35) предотвращает эффект пружины при установке моделей в лаборатории.

## Гибкая работа

- Будь то фреза или скальпель, Futar® Cut & Trim Fast обрабатывается легко и просто.
- Можно сканировать при использовании с CAD/CAM.

## Экономия времени

- 15 секунд рабочего времени на обработку зубов при предельно быстром времени схватывания 45 секунд.
- Всего за 1 минуту прикусной шаблон готов.

## Экономия денег

- При использовании более коротких желтых смесителей на картридж можно изготовить на два прикусных шаблона больше.



100 мл **Normal pack** 1:1   
2 x 50 мл картридж, 8 смесительных канюль желтых

**Fast** >>> REF 11975



**Futar® Cut & Trim Fast |**  
рабочее время 15 секунд

- + Регистрация прикуса (сегмент)
- + Заполнение прикусной вилки
- + Сканируемая регистрация прикуса
- + Регистрация в ортодонтии
- + Регистрация прикуса (целая зубная дуга)

- + Лучшее всего использовать
- + Можно рекомендовать



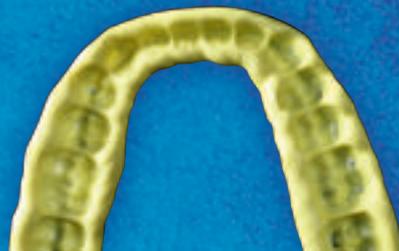
Смесительные канюли  
желтые, 100 штук  
Пистолет-дозатор



Страница 45  
Страница 46



# FUTAR® D SLOW



**Futar® D Slow** эластомерный А-силикон для регистрации прикуса с чрезвычайно высокой конечной твердостью и чрезвычайно длительным рабочим временем.



## Точность

- Чрезвычайно высокая конечная твердость (Shore-D 43) предотвращает возникновение пружинящего эффекта при расположении моделей по отношению друг к другу в лаборатории.

## Комфортная работа

- Простота применения благодаря картриджу 1:1 (50 мл) и возможность удобной обработки с помощью фрезы.

## Тиксотропность

- Высокая тиксотропность, нет стекания в межзубные участки, материал остается на зубе.

## Возможность использования во многих областях

- Очень длительное рабочее время (90 секунд) для самых разных областей применения, например, для миоцентрической регистрации прикуса, индивидуального формирования функционального края, в качестве материала для фиксации или изоляции в сочетании с другими А-силиконами в имплантологии или для всех тех случаев, когда в клинике или в лаборатории требуется особенно твердый А-силикон.



100 мл **Normal pack** 1:1   
2 x 50 мл картридж,  
6 смесительных канюль зеленых

REF 11951



## Futar® D Slow | рабочее время 90 секунд

- + Регистрация прикуса (требующая много времени)
- + Миоцентрическая регистрация прикуса
- + Функциональное формирование края
- + Регистрация прикуса (целая зубная дуга)
- + Регистрация (общая)
- + Регистрация в ортодонтии

+ очень рекомендуется

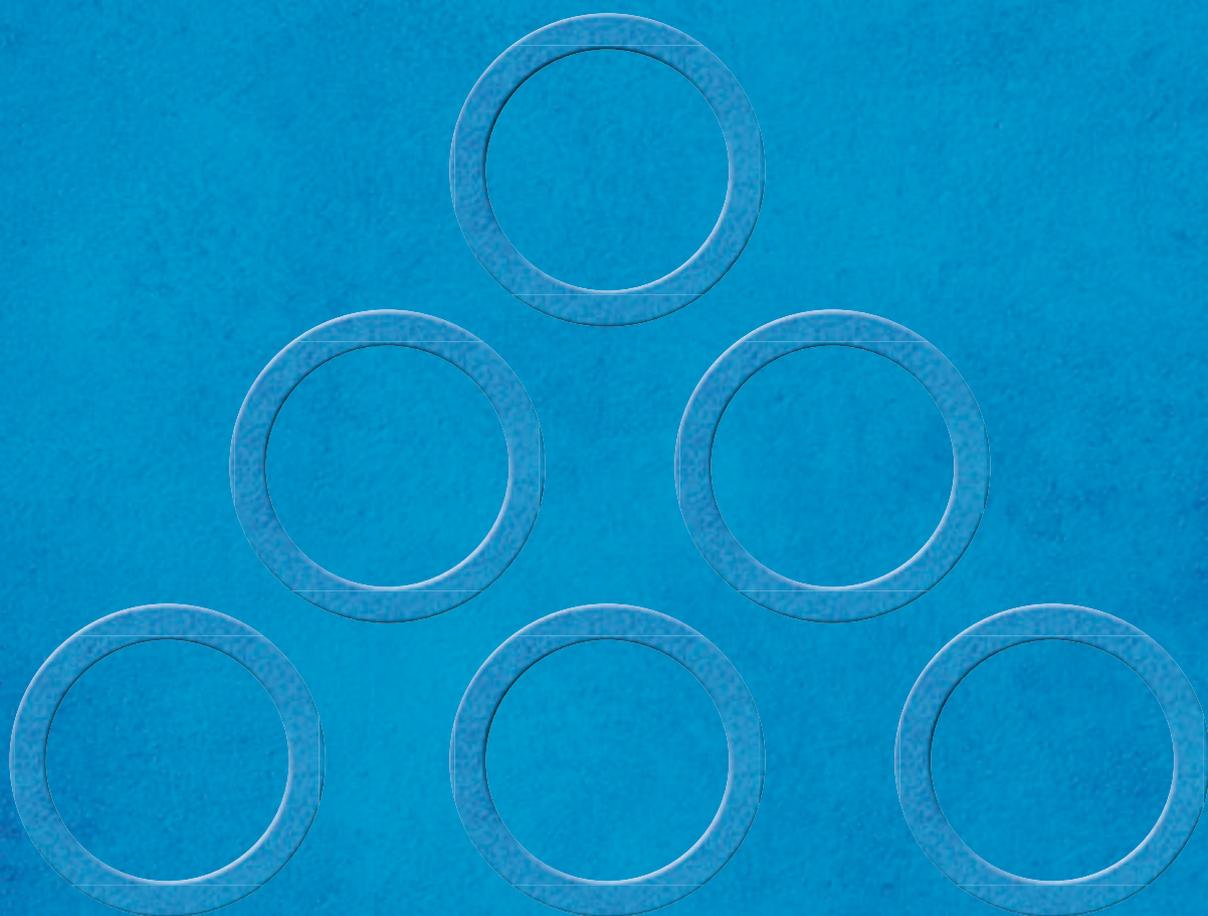
+ стоит рекомендовать



Смесительные канюли  
зеленые, 100 штук  
Пистолет-дозатор



Страница 45  
Страница 46



**KETTENBACHDENTAL**

Simply intelligent



# МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ РЕСТАВРАЦИИ

**VISALYS® TEMP**

СТР. 35

**VISALYS® CORE**

СТР. 37





ТАКОООЙ ПРОЧНЫЙ  
**VISALYS® TEMP**



# VISALYS® TEMP



**Visalys® Temp** Visalys® Temp – материал для изготовления временных коронок и мостов – чрезвычайно стабильных и прочных временных работ, устанавливаемых на короткое и длительное время. Материал на основе многофункционального акрилового композита. Предназначен для изготовления временных коронок, частичных коронок, мостовидных протезов, вкладок, накладок и виниров.



## Чрезвычайно стабильный и прочный

- Особенно высокие показатели ударной прочности, предела прочности на изгиб, диаметральной прочности на разрыв и модуля упругости.
- Довольные клиенты, поскольку заметно реже бывают поломки и соответственно – необходимость ремонта.
- Возможность использования и для изготовления временных работ, устанавливаемых на более длительное время (> 4 недель).

## Простота применения

- Экономит ценное время: гладкая поверхность и отличный блеск даже без полировки.
- Легко обрабатывается: тонкий ингибированный слой, точно фрезеруется, низкое пылеобразование.

## Высокая эстетика

- Флюоресценция и опалесценция благодаря эффекту хамелеона позволяют временной работе оптимально «вписаться» в зубной ряд с естественными зубами.
- Естественная флюоресценция; предлагаются шесть цветов.
- Подходит также для временных работ в области фронтальных зубов, где особые требования к эстетике.

Visalys® Temp	50 мл <b>Normal pack</b> 1:10	250 мл <b>Bonus pack</b> 1:10
	Картридж 50 мл, 15 смесительных канюль голубовато-оранжевых	5 x 50 мл картридж, 15 смесительных канюль голубовато-оранжевых
Цвет <b>A1</b>	REF 13780	–
Цвет <b>A2</b>	REF 13781	REF 13794
Цвет <b>A3</b>	REF 13782	REF 13795
Цвет <b>A3,5</b>	REF 13790	–
Цвет <b>B1</b>	REF 13784	–
Цвет <b>BL</b>	REF 13788	–



## Visalys® Temp

- + Временные работы на срок 4 недели
- + Временные работы на длительный срок

- + очень рекомендуется
- + стоит рекомендовать



Смесительные канюли голубовато-оранжевые, 50 штук  
Пистолет-дозатор

Страница 45  
Страница 46





ТАКО ОО ОЙ СТАБИЛЬНЫЙ  
**VISALYS® CORE**



**KETTENBACH DENTAL**

Simply intelligent



# VISALYS® CORE



**Visalys® Core** материал двойного отверждения, рентгено-контрастный, содержащий фториды, для восстановления культи зуба и фиксации корневых штифтов с уникальной технологией Active-Connect (ACT).



## Надежная фиксация для долговечных реставраций

- Уникальная технология Active-Connect (ACT) обеспечивает надежное соединение даже с использованием светоотверждаемых одноэтапных адгезивов. Visalys® Core великолепно соединяется со светоотверждаемыми адгезивами или адгезивами двойного отверждения, одноэтапными или многоэтапными. – Вы можете продолжать использовать Ваш адгезив.
- Конструкции с использованием Visalys® Core прочны на сжатие и стабильны, образуют надежный моноблок из корневого штифта и воссозданной культи зуба.

## Успех и в сложных ситуациях

- Visalys® Core – материал двойного отверждения, поэтому обеспечивает прочные конструкции и на участках без доступа света.

## Две области применения, один материал

- Для восстановления культи зуба и фиксации корневых штифтов.

## Упрощение работы

- Visalys® Core легко наносится с малым усилием и непосредственно в полость.
- Visalys® Core хорошо растекается по корневому каналу, а при создании культи обладает прекрасной устойчивостью и легко моделируется – даже и без матрицы.
- Visalys® Core можно легко обрабатывать, наподобие дентина. Светополимеризация в течение всего лишь 20 секунд.



## Visalys® Core

- + Восстановление культи зуба
- + Фиксация корневых штифтов

+ очень рекомендуется

+ стоит рекомендовать



+



Смесительные канюли, коричневые, 50 штук

Страница 45

Смесительные канюли, желтые, короткие, 50 штук

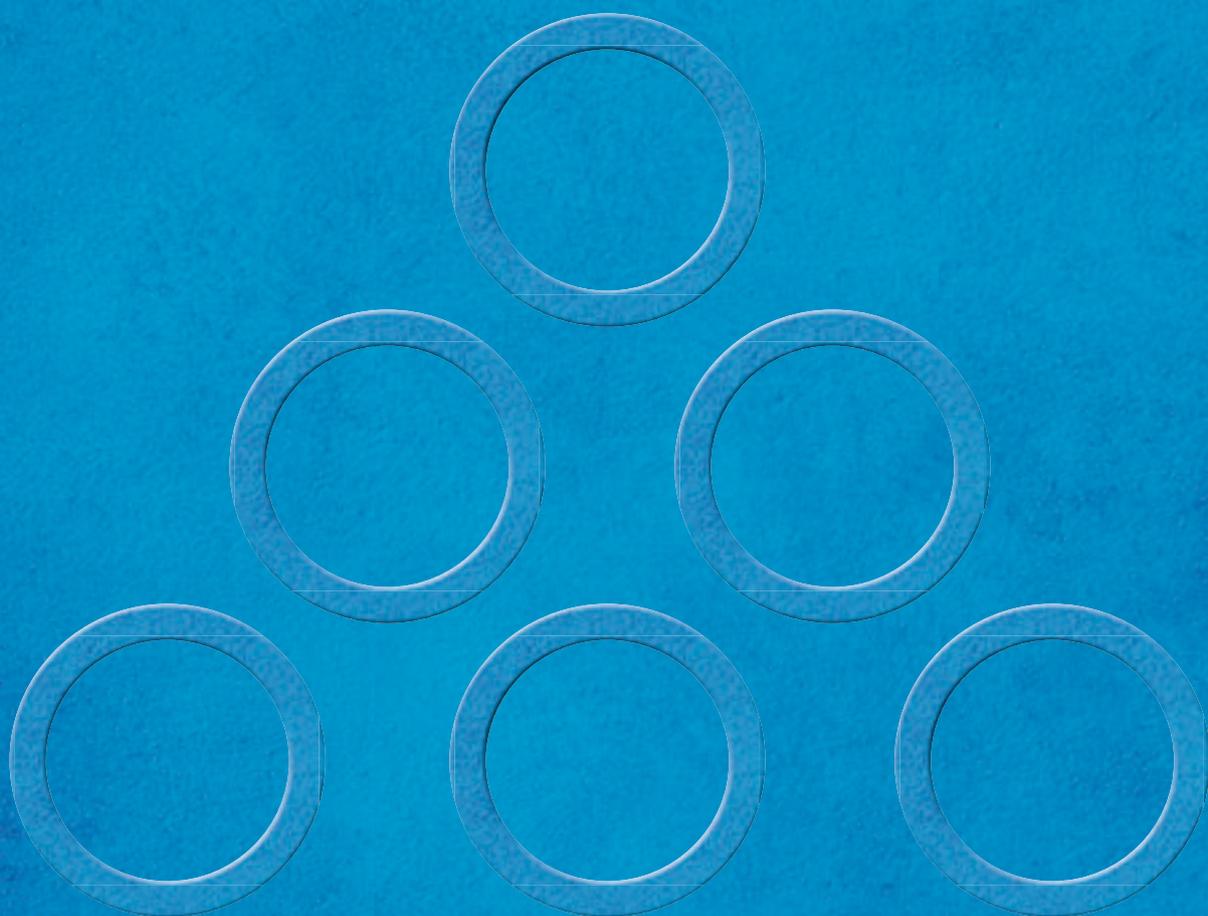
Страница 45

Пистолет-дозатор

Страница 46



	двойной шприц		картридж
<b>Visalys® Core</b>	5 мл <b>Intro pack</b> 1:1	10 мл <b>Normal pack</b> 1:1	25 мл <b>Normal pack</b> 1:1
	1 x 5 мл двойной шприц, 10 смесительных канюль коричневых, 5 наконечников Intraoral tip, 5 наконечников Endo tip, 1 аппликатор	2 x 5 мл двойной шприц, 20 смесительных канюль коричневых, 10 наконечников Intraoral tip, 10 наконечников Endo tip, 2 аппликатора	1 x 25 мл картридж, 20 смесительных канюль желтых, 20 наконечников Intraoral tip
<b>Белый</b>	REF 13866	REF 13860	REF 13870
<b>Дентин</b>	REF 13865	REF 13861	REF 13871



**KETTENBACHDENTAL**

Simply intelligent



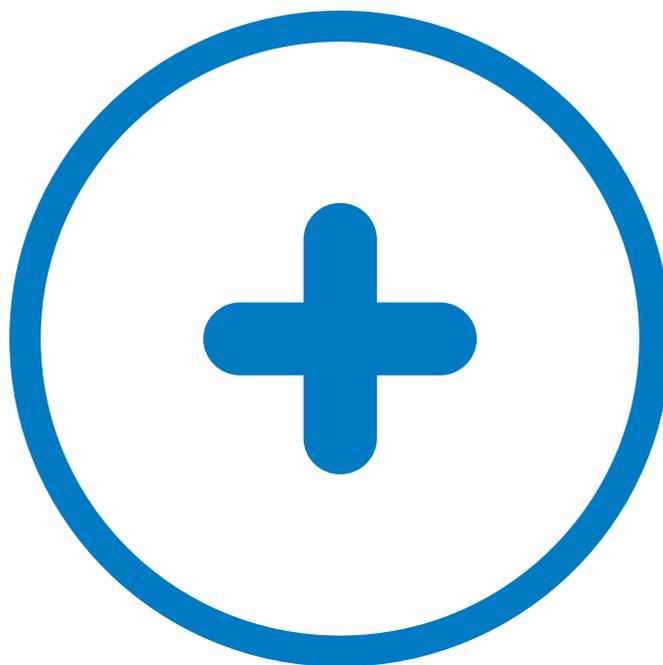
# ПРОЧАЯ ПРОДУКЦИЯ

**MUCOPREN® SOFT**

СТР. 41

**MULTI TRAY**

СТР. 42





ТАКООООЙ ЦЕПКИЙ  
**MUCOPREN<sup>®</sup> SOFT**



**KETTENBACHDENTAL**

Simply intelligent



# MUCOPREN® SOFT



**Mucopren® Soft** материал для перебазировки протезов на основе А-силикона, длительное время сохраняющий свою мягкость, для прямого и непрямого применения.



## Комфортное использование

- Возможность выполнения перебазировки непосредственно в клинике, всего за несколько минут
- Mucopren® Soft можно обработать просто скальпелем или фрезой.

## Высокий комфорт для пациента при ношении протеза

- Особенно гладкая, гидрофильная поверхность обеспечивает защиту от заселения бактериями.
- Эластичность сохраняется в течение длительного времени.

## Долговечность

- Великолепное сцепление, не отслаивается от протеза.
- Высокая устойчивость к разрыву, длительное время использования.



## Mucopren® Soft

- + Прямая перебазировка
- + Непрямая перебазировка

+ очень рекомендуется

+ стоит рекомендовать



Смесительные канюли  
зеленые, 100 штук  
Смесительные канюли,  
голубые, 60 штук  
Пистолет-дозатор



Страница 45

Страница 45

Страница 46

### Mucopren® Soft

#### Basis-Set:

50 мл Mucopren® Soft, 50 мл Mucopren® силикон-герметик, 10 мл Mucopren адгезив, 7 смесительных канюль зеленых (ø 6,5 мм), 20 смесительных канюль голубых (ø 3,2 мм), 1 держатель для кисточек, 20 одноразовых кисточек, 1 стальная фреза, принадлежности

REF 28105

100 мл **Normal pack** 1:1   
2 x 50 мл Mucopren® Soft,  
6 смесительных канюль зеленых (ø 6,5 мм)

REF 15687

### Силикон-герметик

50 мл **Normal pack** 1:1   
1 x 50 мл Mucopren силикон-герметик,  
10 смесительных канюль голубых

REF 15686

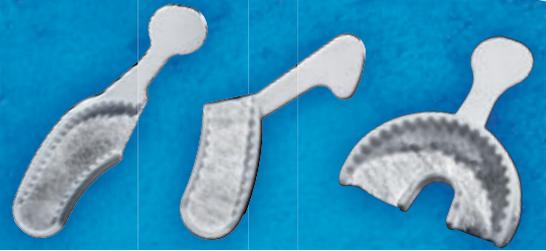
### Адгезив

10 мл **Normal pack**  
10 мл Mucopren адгезив

REF 14203



# MULTI TRAY



**Частичные оттисковые ложки** из пластмассы для однократного использования для анатомических и/или точных оттисков.



## Экономия рабочего времени & экономичность

- Объединяет три рабочих этапа в одном: оттиск, оттиск антагониста и регистрацию прикуса
- Не требуется дополнительный адгезив
- Можно сканировать

## Простое и многостороннее использование

- Использование для вкладок/накладок или одиночных коронок
- Стабильные края ложек с бороздками для высокой прочности; тонкая, подвижная, нервующаяся сетка для точных результатов оттиска.



Silginat®:

Страница 9

Identium®:

Страница 11

Panasil® monophas Medium:

Страница 22

Panasil® tray:

Страница 21



Anterior



Posterior



Quadrant



**Anterior**

30 штук

**Posterior**

50 штук

**Quadrant**

30 штук

REF 17752

REF 17750

REF 17753



# ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

АДГЕЗИВНЫЕ ЛАКИ

СТР. 44

SYMPRESS

СТР. 47

СМЕСИТЕЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ

СТР. 45

APPLYFIX®

СТР. 46





# АДГЕЗИВНЫЕ ЛАКИ



Чтобы обеспечить оптимальное сцепление между оттисковой ложкой и выбранным оттискным материалом для ложки, рекомендуется использовать адгезивный лак, по своему химическому составу пригодный именно для данного материала. Материалы поставляются в стеклянных флаконах: хороший визуальный контроль, простое нанесение, быстрое выветривание.



## Наилучшая фиксация оттиска в оттисковой ложке

- Химический состав адгезивного лака и химический состав оттискового материала соответствуют друг другу.

### Identium® Adhesive

- Специально для оттискового материала винилс-локсанэфир® (Identium®).

### Адгезивный лак Panasil®

- Специально для аддитивных оттисковых материалов (А-силиконов), например, Panasil® или Monopren® transfer.

### Адгезивный лак Reto®

- Специально для конденсационных оттисковых материалов (С-силиконов), например, Lastic®.
- Адгезивный лак Mucopren®
- Оптимальное сцепление Mucopren® soft с пластмассой протезов.
- Предотвращает отслоение силикона от протеза.



**Identium® Adhesive**

Флакон 10 мл

REF 14204

**Panasil® Адгезивный лак**

Флакон 10 мл

REF 14101

**Reto® Адгезивный лак**

Флакон 10 мл

REF 16201

**Mucopren® адгезивный лак**

Флакон 10 мл

REF 14203



# СМЕСИТЕЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ

## Смесительная канюля, желтая, Ø 4,2 мм

Оттискные материалы:

- Panasil® initial contact X-Light
- Panasil® initial contact Light
- Identium® Light

Материалы для регистрации прикуса:

- Futar® Cut & Trim Fast

100 шт. **REF 17240**

500 шт. **REF 17242**



## Смесительная канюля, желтая, Ø 4,2 мм

Материал для восстановления культи (картридж 25 мл)

- Visalys® Core

50 шт. **REF 17230**



## Смесительная канюля, зеленая, Ø 6,5 мм

Оттискные материалы:

- Panasil® monophasе Medium
- Panasil® initial contact Regular

Материалы для регистрации прикуса:

- Futar®
- Futar® Fast
- Futar® D
- Futar® D Fast
- Futar® D Slow

Мягкая база протезов:

- Mucopren® Soft

50 шт. **REF 17234**

100 шт. **REF 17235**

500 шт. **REF 01139**



## Динамические смесители, голубая

Оттискные материалы:

для больших картриджей 380 мл

45 шт. **REF 17900**



## Смесительная канюля, голубая, Ø 3,2 мм

Мягкая база протезов:

- Mucopren® силикон-герметик

60 шт. **REF 17217**



## Смесительная канюля,

голубовато-оранжевая, Ø 3,2 мм

Материал для временных коронок и мостов:

- Visalys® Temp

50 шт. **REF 13789**



## Смесительная канюля, коричневая, Ø 2,5 мм

Материал для восстановления культи

(двойной шприц 5 мл):

- Visalys® Core

50 шт. **REF 17232**



## Intraoral tips

желтая, Ø 1,0 мм

для смесительных канюль желтых, Ø 4,2 мм

50 шт. **REF 17225**

96 шт. **REF 17222**



## Intraoral tips

прозрачные, Ø 1,0 мм

для смесительных канюль зеленых, Ø 6,5 мм

96 шт. **REF 17221**



## Intraoral tips

прозрачные, Ø 1,0 мм

для смесительных канюль коричневых, Ø 2,5 мм

50 шт. **REF 17223**



## Endo tips

прозрачные, Ø 0,8 мм

для смесительных канюль коричневых, Ø 2,5 мм

50 шт. **REF 17224**





# APPLYFIX®



**Applyfix®** ручные пистолеты и шприцы для дозирования и нанесения современных оттисковых материалов. Пластмассовые устройства легко дезинфицируются, соответствуя самым высоким требованиям гигиены, имеют эргономичную форму, компактные, что обеспечивает их лёгкое и эффективное использование.



## Applyfix® 4

- Пистолет-дозатор из пластмассы для картриджей объемом 50 мл в соотношении 1:1/2:1. Предназначен для: Identium®, Panasil®, Futar® и Mucopren® Soft.

## Applyfix® 5

- Шприц-апликатор из пластмассы (с запасными канюлями) для точного нанесения оттисковых материалов из шприца. Предназначен для: Identium®, Panasil®, Lastic®.

## Applyfix® 6

- Пистолет-дозатор из пластмассы для картриджей объемом 50 мл в соотношении 4:1/10:1. Предназначен для: Visalys® Temp.

## Applyfix® 8

- Пистолет-дозатор из пластмассы для картриджей объемом 25 мл в соотношении 1:1/2:1. Предназначен для: Visalys® Core.



### Applyfix® 4



для картриджей 50 мл  
1:1 / 2:1

REF 17203

### Applyfix® 5



2 шприца-апликатора из  
пластмассы, 12 запасных  
канюль + принадлежности

REF 17204

### Applyfix® 6



для картриджей 50 мл  
4:1 / 10:1

REF 17208

### Applyfix® 8



для картриджей 25 мл  
1:1 / 2:1

REF 17212

### Запасные канюли



для Applyfix® 5,  
50 шт.

REF 17207



# SYMPRESS



Электрический аппарат для автоматического дозирования и смешивания оттисковых материалов системы **Plug & Press® Kettenbach** и подобного рода систем в соотношении 5:1 (материалы в мягких пакетах и больших картриджах).



## Точное и однородное дозирование

- Смешивание без образования пузырьков для точных результатов оттисков.
- Точное дозирование необходимого количества материала: материала подается ровно столько, сколько необходимо.

## Гигиеничная работа и воспроизводимые результаты

- Стандартизированное дозирование и смешивание «одним нажатием кнопки», независящее от пользователя.
- Просто и гигиенично, автоматизированные процессы заменяют ручной труд.

## Скорость подачи материала можно выбирать

- Автоматический ход вперед/назад.
- Отдельные скорости подачи для заполнения ложки или шприца.

## Надежная техника с гарантией

- Простая и надежная эксплуатация.
- Новейший уровень техники с 3-летней гарантией от производителя.



<b>Sympress</b>	<b>Настенный держатель</b> для Sympress	<b>Откидная крышка аппарата</b> для Sympress	<b>Напорный диск</b> для Sympress	<b>Цоколь</b> для Sympress
REF 35910	REF 35908	REF 35905	REF 35906	REF 35907

# ПРИМЕНЕНИЕ IDENTIUM® HEAVY И IDENTIUM® LIGHT



1

## Выбор оттисковой ложки

В верхней челюсти ширину можно определить по tuber maxillae, а нижней - по tuberculum alveolare mandibulae.



2

## Подготовка оттисковой ложки

Нанести адгезивный лак за 5 мин. до снятия оттиска. (Соблюдать указания производителя!)



Адгезивный лак **Identium®** (для **Vinylsiloxanether®**)

Предпочтительно применять закрытые оттисковые ложки. Расстояние от стенки ложки до экватора зуба должно составлять не менее 3-кратной глубины поднутрений.

**Внимание:** Использовать исключительно адгезивный лак, рекомендуемый для оттискового материала. Также использовать адгезивный лак при применении перфорированных оттисковых ложек!

3

## Оценка ситуации в ротовой полости

Блокировка больших поднутрений (например, секций мостов, широко раскрытых межзубных промежутков).



Воск или иные средства для блокировки

4

## Создание благоприятных условий для снятия оттиска

Расширить борозду и при необходимости остановить кровотечение. В случае границы препарирования под десной - наложить ретракционную нить.



**Внимание:** При использовании вяжущих средств и иных растворов следует учесть возможные взаимодействия с иными материалами. При необходимости провести предварительное тестирование.

5

## Очистка препарированной культи

Удалить остатки крови, очистить и высушить.



6

## Смешивание оттискового материала

Смешать **Identium® Heavy** в однородную массу и наполнить им ложку. При этом держать кончик смесителя в материале.



**Identium® Heavy**, Sympress

При первом использовании картриджа необходимо удостовериться, что материал смешивается в однородную массу. Минимум первые 3 см следует однократно утилизировать.

7

## Полностью наполнить оттисковую ложку материалом

**Важно:** Также наполнить материалом небный свод ложки для верхней челюсти или установить ограничители.



Например, установить ограничители из воска.

Соблюдать рабочее время!



8

**Извлечение ретракционной нити**

Если была установлена ретракционная нить, теперь удалить ее.



Предпочтительно использовать закрытые ложки. Расстояние между краем ложки и экватором зуба должно быть как минимум в 3 раза больше глубины поднутрений.

9

**Нанесение материала из шприца на препарированную область**

Внести жидкотекучий материал в борозду и вокруг культи. Поверхности зуба немедленно смачиваются.



Identium® Light

При первом использовании картриджа на 50 мл сначала выдавить незначительное количество оттискового материала, пока оба материала не начнут поступать равномерно. Соблюдать общее рабочее время!

10

**Введение в ротовую полость пациента**

Наполненную оттискную ложку вводят с медленно нарастающим давлением горизонтально к окклюзионной плоскости и удерживают в данном положении.

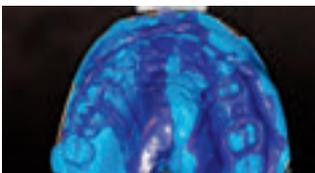


**Внимание:**  
Ложку не продавливать!  
Не передавать оттискную ложку! Соблюдать время отверждения материала!

11

**Извлечение из ротовой полости**

Извлечь оттиск из ротовой полости после окончательного отверждения, промыть и высушить его.



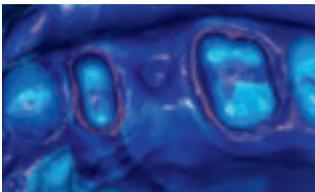
Извлекать оттиск с учетом направления осей. Сильные опрокидывающие движения могут привести к постоянной деформации.

12

**Контроль оттиска**

Контроль полного отображения границ препарирования и прилегающих ареалов слизистой оболочки.

При необходимости - оценка имеющихся дефектов.



13

**Дезинфекция оттиска**

Соблюдать указания производителя.



Рекомендуется дезинфекция методом погружения, при котором поверхность полностью смачивается. Необходимо соблюдать время воздействия 10 мин.

# ПРИМЕНЕНИЕ PANASIL® BINETICS PUTTY С PANASIL® INITIAL CONTACT X-LIGHT



1

## Выбор оттисковой ложки

В верхней челюсти ширину можно определить по tuber maxillae, а нижней - по tuberculum alveolare mandibulae.



Предпочтительно применять закрытые оттисковые ложки. Расстояние от стенки ложки до экватора зуба должно составлять не менее 3-кратной глубины поднутрений.



2

## Подготовка оттисковой ложки

За 5 мин. до снятия слепки нанести на чистую и сухую оттисковую ложку адгезивный лак. (Соблюдать указания производителя!)



Адгезивный лак **Panasil®** (для А-силиконов)

**Внимание:** Использовать исключительно адгезивный лак, рекомендуемый для оттискового материала. Также использовать адгезивный лак при применении перфорированных оттисковых ложек!



3

## Оценка ситуации в ротовой полости

Блокировка больших поднутрений (например, секций мостов, широко раскрытых межзубных промежутков).



Воск или иные средства для блокировки

4

## Создание благоприятных условий для снятия оттиска

Расширить борозду и при необходимости остановить кровотечение. В случае границы препарирования под десной - наложить ретракционную нить.



**Внимание:** При использовании вяжущих средств и иных растворов следует учесть возможные взаимодействия с иными материалами. При необходимости провести предварительное тестирование.

5

## Очистка препарированной культи

Удалить остатки крови, очистить и высушить.



6

## Смешивание оттискового материала

Смешать материал **Panasil® binetics** до получения однородной массы, держать при этом кончик смесителя в материале.



**Panasil® binetics**, Sympress

При первом использовании картриджа необходимо удостовериться, что материал смешивается в однородную массу. Минимум первые 3 см следует однократно утилизировать.

7

## Полностью наполнить оттисковую ложку материалом

Важно: Также наполнить материалом небный свод ложки для верхней челюсти или установить ограничители.



**Panasil® binetics**

Обратить внимание, чтобы при наполнении ощущалось незначительное противодействие ложки вытекающему материалу, чтобы все полосы базового материала (putty) собрались воедино.

8

## Введение в ротовую полость пациента

Наполненную оттисковую ложку ввести с незначительным давлением в ротовую полость пациента и удерживать в данном положении.



**Внимание:** Не продавливать ложку к основанию!  
Соблюдать время отверждения материала.



9

**Извлечение и обрезка предварительного оттиска**

Тщательно удалить поднутрения, межзубные перегородки и излишки материала по краям оттисковой ложки. Вырезать отводные каналы и обозначить центр челюсти.



Нож для межзубных участков

Перед снятием оттиска с помощью двухслойной техники следует проверить, что при установке в ротовой полости ничего не мешает. Затем снова промыть водой и высушить.



10

**Извлечение ретракционной нити**

Удалить внесенные ретракционные нити перед двухслойным оттиском. При применении техники двойной нити удаляют только последнюю внесенную нить.



11

**Внесение корректирующего материала**

Внести полоску очень жидкотекучего материала в предварительный оттиск.



Panasil® initial contact X-Light

При первом использовании картриджа на 50 мл сначала выдавить незначительное количество оттискового материала, пока оба материала не начнут поступать равномерно. Отверстие кончика смесительной канюли или аппликатора следует постоянно держать в материале, чтобы избежать появления включений воздуха.

12

**Нанесение материала и перебазировка**

Внести жидкотекучий материал в борозду и вокруг культи. Поверхности зуба немедленно смачиваются. Установить предварительный оттиск.



Panasil® initial contact X-Light

После нанесения материала из шприца вокруг культи необходимо немедленно установить предварительный оттиск. Температура в полости рта ускоряет отверждение.

13

**Извлечение из ротовой полости**

Извлечь оттиск из ротовой полости после полного отверждения, промыть и высушить его.



Извлекать оттиск с учетом направления осей. Сильные опрокидывающие движения могут привести к постоянной деформации.

14

**Контроль оттиска**

Контроль полного отображения границ препарирования и прилегающих ареалов слизистой оболочки. При необходимости - оценка имеющихся дефектов.



Обратить внимание на хорошее детальное отражение границ препарирования и прилегающих участков.

15

**Дезинфекция оттиска**

Соблюдать указания производителя.



Рекомендуется дезинфекция методом погружения, при котором поверхность полностью смачивается. Необходимо соблюдать время воздействия 10 мин.

# ПРИМЕНЕНИЕ IDENTIUM® MEDIUM

1	<b>Изготовление индивидуальной ложки</b>		При использовании техники открытой ложки обратить внимание на отверстия для фиксирующих винтов оттисковых головок. Укрепить отверстия каминообразной надстройкой.
2	<b>Фиксация оттисковых головок на имплантатах</b>		При применении открытой ложки фиксирующие винты должны достаточно далеко проходить сквозь перфорации, чтобы обеспечить хороший доступ к винтам после снятия оттиска.
3	<b>Подготовка индивидуальной ложки</b> Нанести адгезивный лак за 5 мин. до снятия оттиска. (Соблюдать указания производителя!)		Адгезивный лак <b>Identium®</b> (для <b>Vinylsiloxanether®</b> ) <b>Внимание:</b> Использовать исключительно адгезивный лак, рекомендуемый для оттискового материала.
4	<b>Оценка ситуации в ротовой полости</b> Блокировать сильные поднутрения при наличии сохранившихся зубов.		Воск или иные средства для блокировки
5	<b>Наполнение шприца-апликатора</b> Передать наполненный шприц врачу и перейти непосредственно к шагу 6.		<b>Applyfix® 5</b> Избегать включений воздуха при наполнении. При использовании шприца-апликатора следить за тем, чтобы в шприце не было остатков иного оттискового материала. Непосредственно после наполнения оттисковой ложки ввести ее. Температура в полости рта ускоряет отверждение материала.
6	<b>Смешивание оттискового материала</b> Смешать <b>Identium® Medium</b> в однородную массу и наполнить им индивидуальную ложку. Во избежание образования пузырьков держать кончик смесителя в материале.		<b>Identium® Medium, Sympress</b> При первом использовании картриджа необходимо удостовериться, что материал смешивается в однородную массу. Минимум первые 3 см следует однократно утилизировать.



7

**Нанесение материала из шприца на оттисковые головки**

Материал должен полностью покрыть головки.



Identium® Medium

Соблюдать общее рабочее время!  
Во избежание образования пузырьков держать шприц-апликатор в материале.



8

**Введение в ротовую полость пациента и извлечение**

Наполненную оттискную ложку вводят в ротовую полость пациента и удерживают в данном положении до отверждения. При использовании открытой техники снятия оттиска ослабить фиксирующие винты оттисковых трансферов перед извлечением. Очистить и высушить оттиск.



**Внимание:**  
Не передавать оттискную ложку!  
Соблюдать время отверждения материала! Не продавливать ложку к основанию!



9

**Контроль и при необходимости перебазировка оттисковых головок**

Проверить верную посадку трансферов.



10

**Дезинфекция оттиска**

Соблюдать указания производителя.



Рекомендуется дезинфекция методом погружения, при котором поверхность полностью смачивается. Необходимо соблюдать время воздействия 10 мин.

# ПРИМЕНЕНИЕ VISALYS® TEMP



1

## Изготовление ситуационного оттиска

Перед препарированием зафиксировать исходную ситуацию посредством ситуационного оттиска (если возможно).

Подобрать подходящую оттискную ложку и оттискный материал.



Оттискные ложки (рекомендуется применять устойчивые к кручению ложки без перфораций, обеспечивающие высокое динамическое давление), на оттискный материал

Рекомендуется использовать А-силиконы, например, **Silginat®** (ограничения по хранению отсутствуют, возможно многократное отливание, т.е. достаточно подготовить только 1 ситуационный оттиск! Высокие реверсивные свойства обеспечивают точные результаты). Для небольших работ более экономичны и требуют меньших временных затрат частичные ложки (например, Multi Trays компании Kettenbach).

2

## Обработка ситуационного оттиска

Обрезать ситуационный оттиск скальпелем; укоротить мешающие межзубные перегородки; проверить, не мешает ли что-либо при установлении оттиска.



Скальпель

Обрезать межзубные перегородки в оттиске; при необходимости обозначить засечкой серединную линию между резами для маркировки. Имеющиеся прилегающие реставрации из композита покрыть, например, вазелином, чтобы избежать прилипания.

3

## Первое применение и использование

При первой активации картриджа необходимо удостовериться, что оба компонента поступают одновременно. Это необходимо только при первом использовании, в дальнейшем не требуется удалять материал.



Заполнением оттиска необходимо выдавливать незначительное количество материала для временной реставрации с целью обеспечения правильного соотношения при смешивании.

4

## Нанесение в оттиск

Наполнять со стороны окклюзионной поверхности. Кончик смесительной канюли следует постоянно держать в материале, чтобы избежать включений воздуха. Количество материала не должно выходить за пределы края десны.



**Visalys® Temp**, пистолет-дозатор **Applyfix® 6**, смесительная канюля синев-оранжевая

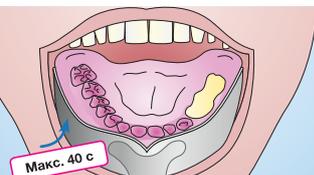
Рекомендация: Включить секундомер перед началом наполнения оттиска с целью контроля рабочего времени.

После наполнения оттиска выдавить материал размером с горошину на тыльную сторону ладони в перчатке; по этому материалу можно проверить степень отверждения экстраорально.

5

## Введение в ротовую полость пациента

В течение 40 секунд после начала смешивания ввести в ротовую полость пациента, слегка нажимая.



Секундомер



6

### Проверка правильного момента для извлечения

Проверить степень отверждения по излишкам материала в ротовой полости (**Visalys® Temp** в среднем достигает оптимальной эластичной фазы для легкого извлечения через 2:00 мин. после начала смешивания).



Зонд альтернатива: проба на тыльной стороне ладони

Когда материал достиг желаемой консистенции на тыльной стороне ладони, можно извлечь временную реставрацию.

7

### Извлечение из ротовой полости пациента

Извлечь временную реставрацию из ротовой полости пациента во время эластичной фазы в период между 1:30 и 2:30 мин. после начала смешивания.



Секундомер

Раннее извлечение (временная реставрация еще очень эластичная) - при больших поднутрениях и мостах большой протяженности. Более позднее извлечение (временная реставрация уже относительно твердая) - при небольших работах и работах с малым числом поднутрений.

8

### Исправления

Исправления (например, при наличии пузырьков или мест разломов) можно осуществлять непосредственно **Visalys® Temp** или иным жидкотекучим композитом. Перед осуществлением исправлений не удалять ингибированный кислородом слой (смазанный слой).



**Visalys® Temp**; при необходимости текучий композит

В случае более старых временных реставраций, уже находившихся в течение нескольких дней в ротовой полости пациента, поверхности следует сначала придать шероховатость механическим способом. Дополнительно к композиту следует использовать самопротравливающий бонд (для эмали/дентина).

9

### Обработка

Спустя 4:00 мин. после начала смешивания **Visalys® Temp** полностью затвердел, и можно обрабатывать временную реставрацию.



Фреза из нержавеющей стали с разнонаправленными зубьями; тонкая фреза; диск

Перед обработкой временной реставрации следует удалить ингибированный кислородом слой (смазанный слой), поскольку в противном случае фреза быстро загрязнится и затупится. Для данной цели подходят салфетки со спиртовой пропиткой или дезинфицирующие салфетки.

10

### Полировка

Полировка временной реставрации обеспечивает более гладкую поверхность, усиливает блеск, затрудняет образование отложений, а также более приятна для пациента.



Полиры для композитов, хлопчатобумажные полировочные диски, щетки из козьего ворса

В целом, поверхность **Visalys® Temp** уже настолько гладкая, что дополнительная полировка чаще всего не требуется.

11

### Цементирование

Временный цемент для фиксации следует наносить тонким слоем с помощью кисточки или шпателя на все внутренние стенки временной реставрации.



Временный цемент

Эвгенол может негативно влиять на отверждение композитных цементов; если запланировано использование композитных материалов для длительной фиксации, то для фиксации временной реставрации следует выбрать временный цемент, не содержащий эвгенол.

# ПРИМЕНЕНИЕ VISALYS® CORE



1

## Подготовка

Удалить возможно имеющуюся корневую пломбу с помощью подходящего инструмента или расширителя на желаемую глубину.



2

Подготовка ложа под штифты



например, с помощью инструмента-риера Erlanger System (Komet)

Для уплотнения в апикальной области следует оставить корневую пломбу - около 3-4 мм [1], причем ложе под штифт должно составлять в идеале 2/3 длины корня, но минимум длину клинической коронки [1, 2].



3

## Припасовка корневых штифтов

Подготовка ложа под штифты выполняется до тех пор, пока не будет удален весь оставшийся у стенок материал, чтобы корневые штифты, соответствующие выбраным борам, с легким трением могли входить в каналы.



Чистка и дезинфекция ложа под штифты выполняется с использованием, например, 95%-ного этанола. Затем лишний этанол удаляется из ложа с помощью бумажных головок.

4

## Адгезионная фиксация штифта

Фиксация корневых штифтов может выполняться (в зависимости от предпочтений и производителя) с использованием традиционных стоматологических цементов или с помощью адгезии – используя композиты двойного отверждения или самоотверждающиеся композиты (например, **Visalys® Core**). Возможные излишки бонда следует удалить легкой струей воздуха.



выбранный корневой штифт; выполнять инструкции производителя по предварительной подготовке.

Адгезионная фиксация (в отличие от традиционной) позволяет получить моноблок, состоящий из зуба, штифта и конструкции культи. К тому же при адгезионной установке снижается или даже исключается связанная с этим опасность бактериального заражения из-за проникновения бактерий вдоль границы прилегания цемента.



5

## Заполнение корневого канала

Ложе под штифт можно заполнить материалом **Visalys® Core**. Установить корневые штифты в каналы с легким вращением. Выполняется начальная светополимеризация в течение 20 секунд (химическое отверждение спустя 5 минут).



**Visalys® Core** – шприц 5 мл с накопечниками Endo tip; полимеризационная лампа

Наконечники Endo tip облегчают нанесение материала в канал корня; хорошая текучесть **Visalys® Core** позволяет легко установить корневые штифты.

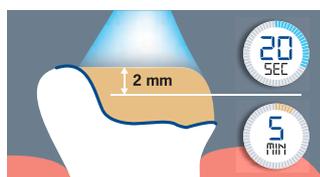




6

### Восстановление культи зуба

Культу зуба можно восстановить, используя для моделирования материал **Visalys® Core**.  
Получается надежное соединение зуба, штифта и нанесенного материала.



**Visalys® Core** (шприц 5 мл с наконечниками Endo tip или картридж 25 мл), полимеризационная лампа

**Visalys® Core** – текучий, хорошо моделируется, оставаясь при этом достаточно устойчивым, чтобы спокойно создать культю зуба. 20 секунд светоотверждения обеспечивают глубину полимеризации 2 мм. 5 минут на химическое отверждение – для неограниченной глубины полимеризации.

7

### Препарирование зуба

После отверждения созданной культи можно выполнить препарирование с ориентацией на запланированный постоянный протез.



Граница препарирования должна полностью находиться в дентине и иметь форму своеобразного «обруча», чтобы обеспечить лучшую передачу сил и избежать поломки корня [1-5].

## Снимки работ

На снимках показаны работы стоматолога Dr. Marco Dziwak на основе выполненного по всем правилам эндодонтического лечения, которое было проведено в другой клинике.

Литература:

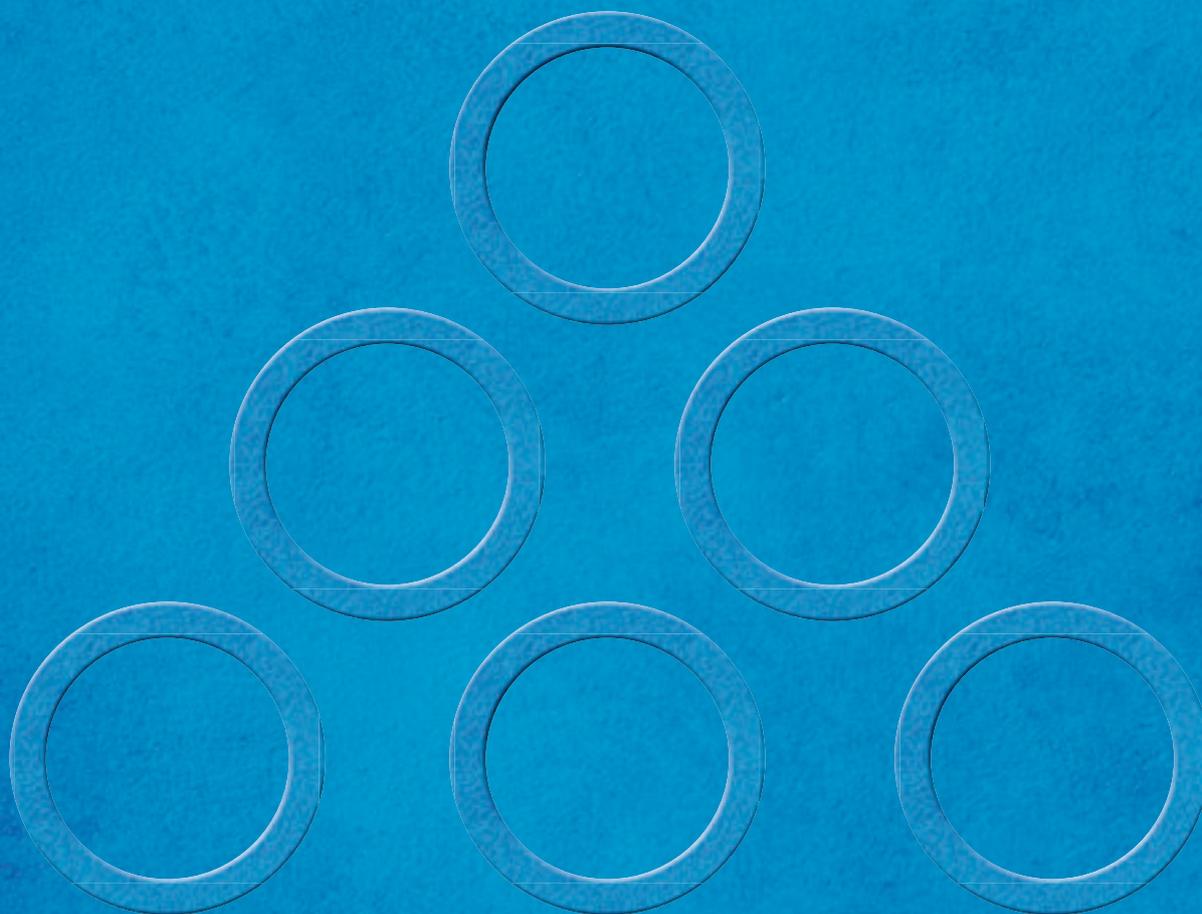
1. DGZMK-Stellungnahme. „Aufbau endodontisch behandelter Zaehne.“ (2003).  
[http://www.dgzmk.de/uploads/tx\\_szdgzmkdocuments/Aufbau\\_endodontisch\\_behandelter\\_Zaehne.pdf](http://www.dgzmk.de/uploads/tx_szdgzmkdocuments/Aufbau_endodontisch_behandelter_Zaehne.pdf)
2. Sorensen J.A., Martinoff J.T. «Clinically significant factors in dowel design.» The Journal of Prosthetic Dentistry 52.1 (1984): 28-35.
3. Milot P., Stein R. S. «Root fracture in endodontically treated teeth related to post selection and crown design.» The Journal of prosthetic dentistry 68.3 (1992): 428-435.
4. Hemmings K. W., King P. A., Setchell D. J. «Resistance to torsional forces of various post and core designs.» The Journal of prosthetic dentistry 66.3 (1991): 325-329.
5. Barkhordar R. A., Radke R., Abbasi J. «Effect of metal collars on resistance of endodontically treated teeth to root fracture.» The Journal of prosthetic dentistry 61.6 (1989): 676-678.



# INDEX

<b>Applyfix® 4</b> .....	<b>Страница 46</b>	<b>Mucopren® Soft</b> .....	<b>Страница 41</b>
<b>Applyfix® 5</b> .....	<b>Страница 46</b>	<b>Multi Tray</b> .....	<b>Страница 42</b>
<b>Applyfix® 6</b> .....	<b>Страница 46</b>	<b>Panasil® binetics Putty Fast</b> .....	<b>Страница 19</b>
<b>Applyfix® 8</b> .....	<b>Страница 46</b>	<b>Panasil® binetics Putty Soft</b> .....	<b>Страница 19</b>
<b>Динамические смесители</b> .....	<b>Страница 45</b>	<b>Panasil® Адгезивный лак</b> .....	<b>Страница 44</b>
<b>Endo tips</b> .....	<b>Страница 45</b>	<b>Panasil® initial contact Light</b> .....	<b>Страница 23</b>
<b>Futar®</b> .....	<b>Страница 28</b>	<b>Panasil® initial contact Regular</b> .....	<b>Страница 23</b>
<b>Futar® Cut &amp; Trim Fast</b> .....	<b>Страница 30</b>	<b>Panasil® initial contact X-Light</b> .....	<b>Страница 23</b>
<b>Futar® D</b> .....	<b>Страница 29</b>	<b>Panasil® monophasе Medium</b> .....	<b>Страница 22</b>
<b>Futar® D Fast</b> .....	<b>Страница 29</b>	<b>Panasil® Putty</b> .....	<b>Страница 20</b>
<b>Futar® D Slow</b> .....	<b>Страница 31</b>	<b>Panasil® Putty Fast</b> .....	<b>Страница 20</b>
<b>Futar® Fast</b> .....	<b>Страница 28</b>	<b>Panasil® Putty Soft</b> .....	<b>Страница 20</b>
<b>Identium® Adhesive</b> .....	<b>Страница 44</b>	<b>Panasil® tray Fast Heavy</b> .....	<b>Страница 21</b>
<b>Identium® Heavy</b> .....	<b>Страница 13</b>	<b>Panasil® tray Soft Heavy</b> .....	<b>Страница 21</b>
<b>Identium® Light</b> .....	<b>Страница 14</b>	<b>Reto Адгезивный лак</b> .....	<b>Страница 44</b>
<b>Identium® Medium</b> .....	<b>Страница 12</b>	<b>Silginat®</b> .....	<b>Страница 9</b>
<b>Intraoral tips</b> .....	<b>Страница 45</b>	<b>Sympress</b> .....	<b>Страница 47</b>
<b>Смесительные системы</b> .....	<b>Страница 45</b>	<b>Visalys® Core</b> .....	<b>Страница 37</b>
<b>Mucopren® Адгезив</b> .....	<b>Страница 44</b>	<b>Visalys® Temp</b> .....	<b>Страница 35</b>





Kettenbach GmbH & Co. KG  
Im Heerfeld 7  
35713 Eschenburg · Germany  
Phone.: +49 (0) 2774 7050  
info@kettenbach.com  
www.kettenbach-dental.com

